Porównanie tłumaczeń Jana 16:32

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Oto przychodzi godzina i przyszła, abyście zostali rozproszeni każdy do ― swoich, i Mnie samego zostawiliście. A nie jestem sam, gdyż ― Ojciec ze Mną jest. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Oto przychodzi godzina i teraz nadeszła aby zostalibyście rozproszeni każdy do swoich i Mnie samego zostawilibyście a nie jestem sam gdyż Ojciec ze Mną jest |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Oto nadchodzi godzina, a nawet nadeszła, że się rozproszycie,\* każdy do swego, i Mnie pozostawicie samego;\*\* ale nie jestem sam, gdyż jest ze Mną Ojciec.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Oto przychodzi godzina i nadeszła, aby rozproszyliście się każdy do swoich i mnie samego zostawiliście. A nie jestem sam, bo Ojciec ze mną jest. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Oto przychodzi godzina i teraz nadeszła aby zostalibyście rozproszeni każdy do swoich i Mnie samego zostawilibyście a nie jestem sam gdyż Ojciec ze Mną jest |

1. 1) <x>450 13:7</x>; <x>470 26:31</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 26:56</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>500 8:16</x> [↑](#footnote-ref-4)